

## Informe de las actividades del mes de octubre de 2015

### — Elección presidencial u otros —



Guatemala, 6 de noviembre, 2015  
Embajador de Japón en Guatemala  
Eiichi Kawahara

### ◆ Elección presidencial 2015

El 25 de octubre, se realizó segunda votación de elección presidencial entre Jimmy Morales y Sandra Torres, el mismo día se procedió al escrutinio. El candidato Morales fue elegido próximo presidente de Guatemala, obteniendo más del 70 por ciento de votos. A las 6 de la tarde inmediatamente después de finalizar votación, publicaron información inmediata del resultado en cada programa de televisión.



Pude experimentar un excelente sistema de escrutinio, ya que en menos de 2 horas se sabía el resultado. El nuevo presidente Morales obtuvo el título de maestría en la universidad San Carlos, y tiene carrera como profesor de economía de la misma universidad, Por mucho tiempo ha tenido gran éxito como comediante. El Mandato de Presidente es de 4 años, y está



previsto celebrar la toma de posesión el 14 de enero del próximo año. Según las noticias, a finales de diciembre presentará a los miembros del gabinete del nuevo gobierno. En esta elección, los votantes plasmaron fuertemente su deseo de elegir a un candidato con cualidad de no político tradicional y con capacidad de hacer esfuerzos honestamente para solucionar el problema de corrupción. Decían que Jimmy Morales tenía apoyo de la clase rica, conservadores, estudiantes y organizaciones civiles, al contrario de Sandra Torres, quien tenía bases de apoyo en el área rural. De 15 millones de habitantes de Guatemala, hay 7.5 millones de votantes, 4.5 millones de usuarios de internet, y 4 millones de usuarios de Facebook. El candidato Morales consiguió una gran victoria, aprovechando también el Internet. En este sentido,

parece que esta elección tenía aspectos diferentes comparados con los de las anteriores.



### ◆ Ceremonia de Entrega del Reconocimiento del Embajador de Japón

El 29 de octubre se llevó a cabo la ceremonia de entrega del "Reconocimiento del Embajador de Japón", al Asesor Legal de esta Embajada Sr. Carlos Rivers. Se invitó a familiares, amigos del Sr. Rivers y medios de comunicación. El Sr. Rivers desde hace unos 15 años nos ha ofrecido servicio de consultas legales a esta Embajada como Asesor Legal. Es un aficionado de Japón y como amigo de los japoneses nos ha dado consejos legales con gran empatía. Los Embajadores y funcionarios consecutivos de la Embajada y japoneses residentes agradecen al Sr. Rivers, y Considero que ha sido posible implementar armoniosamente las actividades diplomáticas de la Embajada en el país, gracias a apoyos



recibidos por personas como él. Este año, aprovechando la ocasión de la conmemoración de las actividades del 80 aniversario del establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre Japón y Guatemala se decidió transmitir nuevamente nuestro agradecimiento al Sr. Rivers, quien tiene numerosas amistades especialmente en el ámbito legal, entre las que cuenta al Sr. Maldonado, actual presidente de la República de Guatemala, y es uno de sus viejos amigos.

### ◆ Acto de Entrega de Condecoraciones a personalidades e instituciones nacionales e internacionales que han colaborado en el desastre

La tarde del 30 de octubre, por iniciativa del Presidente Maldonado, se llevó a cabo el acto de la condecoración en la Plaza del Palacio Nacional de la Cultura para honrar a instituciones que contribuyeron en actividades de rescate después de la tragedia del deslizamiento de gran escala ocurrida cerca de la ciudad capitalina, a principios de octubre. Antes del desastre ocurrido, el gobierno de Japón había donado equipos para prevención de desastres a la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres-CONRED- el 24 de septiembre. Por lo que me invitaron a la ceremonia como representante de Japón junto con otros invitados, así como al representante de Naciones Unidas. Este acto se realizó junto con la actividad para conmemorar el día del Aniversario de la Revolución, en frente de la Plaza del Palacio Nacional de la Cultura, con la participación del Presidente y otros funcionarios del Gobierno (Foto a la Derecha). Después de las interpretaciones de melodías compuestas por compositores nacionales (Luna de Xelajú y El Grito) por la Banda Marcial del Ministerio de Defensa Nacional fue otorgada una medalla a los representantes de Japón, Programa Mundial de Alimentos (WFP), Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), instituciones municipales, y Organizaciones No Gubernamentales (ONGs), quienes contribuyeron en actividades de rescate. En el caso de los Bomberos Voluntarios, quienes atendieron directamente el rescate, todos los participantes les aplaudieron por un minuto. Varios medios de comunicación nacionales cubrieron el acto de condecoración.



El Gobierno de Japón ha realizado capacitaciones para Guatemala, que sufre de desastres naturales cada año igual que Japón, a fin de desarrollar recursos humanos en el área de prevención de desastres. En esta ocasión, Japón había donado los equipos japoneses para la prevención de desastres, justo antes que haya ocurrido el desastre de gran escala. Por esta razón, los funcionarios de gestión de desastres del país, agradecieron la donación, que fue muy oportuna para sus actividades.

### ◆ Informe final por el Experto de JICA (Planificación Agrícola)



El 27 de octubre, tuve la oportunidad de conversar con el Experto de JICA (Planificación Agrícola), Sr. Shingo quien desempeñó su labor por dos años en el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, antes de partir de este país. Anteriormente el experto laboró en la Universidad de Agricultura en Nicaragua, luego consiguió su maestría en Extensión Agrícola en la Universidad de Costa Rica.

En Guatemala, se dedicaba a trabajos para fortalecer la cooperación entre el plan de desarrollo agrícola a nivel de municipalidades y el plan agrícola de suministro para mejorar el nivel de vida de los agricultores, perteneciendo a la Dirección de Coordinación Regional de la Extensión Rural del Departamento de Planificación y Seguimiento del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, ha enviado unos mil extensionistas a los 338 municipios de todo el país,

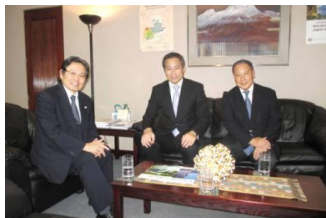
a fin de reactivar el sistema de extensionistas agrícolas que existía hasta 1996. En este contexto, el experto se esforzó para poder elaborar un plan agrícola que reflejara las necesidades del área rural. Me comentó que tenía mucha dificultad en el intento de obtener un resultado visible, ya que los trabajos de elaboración del plan del Ministerio habían tardado considerablemente.

#### ◆ Recibió una visita de la directora del delegación Los Ángeles de Kyodo News

El día 26 de octubre, recibimos una visita de la Directora Nakagawa en la Embajada. La directora contó que había visitado Guatemala con el objetivo de informarse sobre la Segunda votación de elección presidencial e investigar respecto a la situación de Guatemala. La Directora Nakagawa desempeña el cargo de observadora para Centroamérica y Cuba desde Los Ángeles, y tiene interés de visitar el Patrimonio de la Humanidad de UNESCO en Guatemala en las próximas visitas. Al mismo tiempo, conversamos sobre la situación política y económica de los últimos días en Guatemala y la elección presidencial de Estados Unidos.



#### © Visita de Gente General y el Sub Gerente de Sumitomo Corporación en Guatemala



El día 27 de octubre, el Gerente General, Sr. Ichida visitó la Embajada para presentar al Sub-Gerente, Sr. Ishizaki, quien recién ha llegado a su oficina. El Sr. Ishizaki tiene experiencia de haber trabajado en el Ecuador, España y México. Antes de llegar a Guatemala estuvo encargado de la región de América en la sede regional. Ese día conversamos sobre la situación política y económica de estos últimos días de Guatemala, del Acuerdo de Asociación Económica Japón y México, y del incremento drástico de empresas japonesas en ese país en los últimos días.

#### Fiesta deportiva de la escuela japonesa y festival de otoño



El día 31 de octubre, en medio de tiempo despejado del otoño, celebró la 38a fiesta deportiva de escuela japonesa en la cancha de escuela austriaco, Contando con la participación de estudiantes y sus padres, y los japoneses residentes. Comenzó con competencia tradicional de los gritos de animadores por estudiantes y realizaron variedades de programa tales como, jugos de competencia con la participación de los padres, presentación de actuación de

la danza de "Sorabushi", en los cuales los alumnos demostraron los resultados de las prácticas diarias y afortunadamente nadie sufrió lesión y todos pasaron un tiempo excelente.

Después de la fiesta deportiva celebraron el festival de otoño por los voluntarios de la Sociedad Japonesa, disfruté el Tokyo Ondo (Danza folclórica tradicional de Japón) con los alumnos, los padres y los japoneses residentes.

